Е6620 Хранить до 1967 года
ХРАНИТЬ ВЕЧНО
Ф. № Р-6620 Оп. № 1 Дело № 72569
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ ХАРЬКОВСКОЙ О.
УССР
06717 90

НАРОДНЫЙ КОМИССАРИАТ ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

УНКВД по Харьковской обл Управление

спецследственной группы Отдел

ДЕЛО № 72569

По обвинению Свидунинского Владимира Ефимовича

Начато „26" сентября 1941 г. | В ____ томах

Окончено „28" марта 1964 г. | Том № ____

На 3-х листах

Арх. № 067177

Сдано в архив ____ 194 г.

КГБ при СМ УССР
Харьковской области 47993
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ ХАРЬКОВСКОЙ ОБЛ.
Ф. № Р-6620 Оп. № 1 Дело № 4990

СПРАВКА

Архивно-следственное дело № Ф67107 просмотрел.
Подлежит хранению в архиве 1 спецотдела МВД СССР.

ОПЕР. УПОЛН 1 СПЕЦОТДЕЛА МВД СССР

"19" VI 1947 г.

1а

"У Т В Е Р Ж Д А Ю"
НАЧАЛЬНИУ УНКВД ХАРЬКОВСК ОБЛ
МАЙОР ГОСБЕЗОПАСНОСТИ
(САФОНОВ)
"27" сентября 1941 г.

АРЕСТ САНЦИОНИРУЮ
Зам ПРОКУРОР ХАРЬКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
(ПАНАСЮК)
"27" сентября 1941 г.

П О С Т А Н О В Л Е Н И Е

(На арест)

Гор.Харьков, 1941 г., сентября 26-го дня, я, Ст.Оперуполномоченный 3 Отделения СПО УНКВД по Харьковской области - Сержант Госбезопасности - БАКУРОВ, рассмотрев поступившие в УНКВД по Харьковской области материалы о преступной деятельности СВИДЗИНСКОГО Владимира Ефимовича, 1885 года рождения, урожен.с. Маяново, украинца, беспартийного, временно не работает, проживает по Лютовской ул.№ 29,-

Н А Ш Е Л :

СВИДЗИНСКИЙ В.Е. в прошлом служил при Петлюре в министерстве прессы, резко антисоветски настроен против мероприятий партии и правительства. Систематически ведет антисоветскую агитацию, восхваляя германскую армию и ожидая ее прихода.

На основании изложенного,-

П О С Т А Н О В И Л:

СВИДЗИНСКОГО Владимира Ефимовича, проживающего по Лютовской ул.№ 29, подвергнуть аресту и обыску.-

СТ ОПЕРУПОЛНОМОЧЕННЫЙ 3 ОТД СПО
СЕРЖАНТ ГОСБЕЗОПАСНОСТИ
(БАКУРОВ)

НАЧАЛЬНИК 3 ОТДЕЛЕНИЯ СПО
СЕРЖАНТ ГОСБЕЗОПАСНОСТИ /ШЕВЧЕНКО/

СОГЛАСНЫ:
ЗАМ НАЧАЛЬНИКА СПО УНКВД -
МЛ ЛЕЙТЕНАНТ ГОСБЕЗОПАСНОСТИ (ПЯРИН)

2

"У Т В Е Р Ж Д А Ю"
НАЧАЛЬНИК УНКВД ХАРЬКОВСК ОБЛ
МАЙОР ГОСБЕЗОПАСНОСТИ
(САФОНОВ)
"27" сентября 1941 г.

АРЕСТ САНКЦИОНИРУЮ
ПРОКУРОР ХАРЬКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
(ПАНАСЮК)
" " сентября 1941 г.

П О С Т А Н О В Л Е Н И Е

(На арест)

Гор.Харьков, 1941 г., сентября 26-го дня, я, Ст.Оперуполномоченный 3 Отделения СПО УНКВД по Харьковской области - Сержант Госбезопасности - БАКУРОВ, рассмотрев поступившие в УНКВД по Харьковской области материалы о преступной деятельности СВИДЗИНСКОГО Владимира Ефимовича, 1885 года рождения, урожен.с. Маяново, украинца, беспартийного, временно не работает, проживает по Лютовской ул.№ 29,-

Н А Ш Е Л :

СВИДЗИНСКИЙ В.Е. в прошлом служил при Петлюре в министерстве прессы, резко-антисоветски настроен против мероприятий партии и правительства. Систематически ведет антисоветскую агитацию, восхваляя германскую армию и ожидая ее прихода.

На основании изложенного,-

П О С Т А Н О В И Л:

СВИДЗИНСКОГО Владимира Ефимовича, проживающего по Лютовской ул.№ 29, подвергнуть аресту и обыску.-

СТ ОПЕРУПОЛНОМОЧЕННЫЙ 3 ОТД СПО
СЕРЖАНТ ГОСБЕЗОПАСНОСТИ
(БАКУРОВ)

НАЧАЛЬНИК 3 ОТДЕЛЕНИЯ СПО
СЕРЖАНТ ГОСБЕЗОПАСНОСТИ /ЛЕВЧЕНКО/

СОГЛАСНЫ:
ЗАМ НАЧАЛЬНИКА СПО УНКВД
ЛЕЙТЕНАНТ ГОСБЕЗОПАСНОСТИ (ЛЕВИН)

3

"У Т В Е Р Ж Д А Ю"

НАЧАЛЬНИК УНКВД ХАРЬКОВСКОЙ ОБЛ.
МАЙОР ГОСБЕЗОПАСНОСТИ
(СМИРНОВ)

"__" сентября 1941 г.

АРЕСТ САНКЦИОНИРУЮ

ПРОКУРОР ХАРЬКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
(ПАПАСОВ)

"__" сентября 1941 г.

П О С Т А Н О В Л Е Н И Е

(На арест)

Гор.Харьков, 1941 г., сентября 26-го дня, я, Ст.Оперуполномоченный 3 Отделения СПО УНКВД по Харьковской области - Сержант Госбезопасности - БАКУРОВ, рассмотрев поступившие в УНКВД по Харьковской области материалы о преступной деятельности СВИДЗИНСКОГО Владимира Ефимовича, 1885 года рождения, уроженца с. Калиново, украинца, беспартийного, временно не работает, проживает по Лютовской ул.№ 29,-

Н А Ш Е Л :

СВИДЗИНСКИЙ В.Е. в прошлом служил при Петлюре в министерстве прессы, резко антисоветски настроен против мероприятий партии и правительства. Систематически ведет антисоветскую агитацию, восхваляя германскую армию и ожидая ее прихода.

На основании изложенного,-

П О С Т А Н О В И Л:

СВИДЗИНСКОГО Владимира Ефимовича, проживающего по Лютовской ул.№ 29, подвергнуть аресту и обыску.-

СТ ОПЕРУПОЛНОМОЧЕННЫЙ 3 ОТД СПО
СЕРЖАНТ ГОСБЕЗОПАСНОСТИ
(БАКУРОВ)

НАЧАЛЬНИК 3 ОТДЕЛЕНИЯ СПО
СЕРЖАНТ ГОСБЕЗОПАСНОСТИ /ЛИЗЬЧЕНКО/

СОГЛАСЕН:
ЗАМ НАЧАЛЬНИКА СПО УНКВД
МЛ.ЛЕЙТЕНАНТ ГОСБЕЗОПАСНОСТИ (ЛОРИН)

„УТВЕРЖДАЮ“
НАЧАЛЬНИК НКВД ХАРЬКОВСКОЙ ОБЛ
МАЙОР ГОСБЕЗОПАСНОСТИ
(САФОНОВ)
„ 27 “ сентября 194 1 г.

Форма № 2.

4

Арест санкционирую
ПРОКУРОР ХАРЬКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
(ПАНАСЮК)
„ 27 “ сентября 194 1 г.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

(о б и з б р а н и и м е р ы п р е с е ч е н и я)

Гор. Харьков „ 26 сентября 194 1 г. Я, Ст.Оперуполномоченный 3 Отделения СПО УНКВД по Харьковской обл. - Сержант Госбезопасности
(отдел, орган) (звание и фамилия)
БАКУРОВ рассмотрев поступившие в НКВД УССР материалы о преступной деятельности:

Фамилию СВИДЗИНСКОГО Владимира Ефимовича

Имя и отчество

Год рождения 1885 Место рождения с.Маяново

Профессия и специальность литератор

Место работы и должность временно не работает

парт. - беспартийный

образование среднее нац. украинец гр-во СССР

Семейное положение женат

Адрес г.Харьков, Лютовская ул.№29

Н А Ш Е Л: что СВИДЗИНСКИЙ Владимир Ефимович подозревается в преступлениях предусмотренных 54-10 ч.2 ст. УК УССР и принимая во внимание что СВИДЗИНСКИЙ В.Е.
(фамилия)
находясь на свободе может может уклониться от следствия и суда,-

руководствуясь ст. 143, 145 и 156 УПК УССР

П О С Т А Н О В И Л:

Мерой пресечения способов уклонения от следствия и суда

СВИДЗИНСКОМУ Владимиру Ефимовичу

(фамилия, имя и отчество)

избрать содержание под стражей, о чем объявить арестованному под росписку в настоящем постановлении.

В соответствии со ст. 144 УПК УССР, копию постановления направить Прокурору и передать начальнику тюрьмы для приобщения к личному тюремному делу.

СТ ОПЕРУПОЛНОМОЧЕН. 3 ОТД СПО
СЕРЖАНТ ГОСБЕЗОПАСНОСТИ (БАКУРОВ)

Следователь ~~XXXXXXX~~ _____
(подпись)

„Согласен" Начальник ЗАМ НАЧАЛЬНИКА СПО
МЛ ЛЕЙТЕНАНТ ГОСБЕЗОПАСНОСТИ (ПЯРИН)

Настоящее постановление мне объявлено „ 2 " окт. октября 194 1 г.

В. Свидзинский
_____
(подпись)

УССР

НАРОДНЫЙ КОМИССАРИАТ ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

УПРАВЛЕНИЕ НКВД по ХАРЬКОВСКОЙ ОБЛ.

5

ОРДЕР № 5

Выдан „27" Сентября 1941 г.

Действителен „3" суток.

Сотруднику Харьковского Областного Управления НКВД

тов. _____

_____

_____

Поручается произвестл обыск и арест гр-на

Свидзинского

Владимира Ефимовича

_____

Проживающего Мотовская ул. № 29

_____

_____

Всем органам Советской власти и гражданам УССР над-
лежит оказывать законное содействие пред'явителю ордера
в исполнении им возложенных на него поручений.

Нач. УНКВД

по Харьковской области _____

Нач. 3 Спец. Отдела _____

Лист № 6

к делу №

АНКЕТА АРЕСТОВАННОГО

1. Фамилия Свидзинский
2. Имя и отчество Владимир Ефимович
3. Дата рождения: число „—“ месяц — год 1885
4. Место рождения с. Мазниво Винницкой области
5. Местожительство (адрес) Харьков Лютеранская ул 29
6. Профессия и специальность литературный работник
7. Место службы и должность или род занятий член союза Харьковской организации союза писателей
(указать без сокращений название предприятия или учреждения и характер производства)
8. Паспорт выдан 19 отд РКМ г Харькова
(когда и каким органом выдан, номер и категория, где приписан)
9. Социальное происхождение отец был священником
(род занятий родителей и их имущественное положение)
10. Социальное положение служащий
(род занятий и имущественное положение арестованного)

а) до революции служащий

б) после революции служащий

11. Образование (общее и специальное) неполное. Высшее

12. Партийность (в прошлом и в настоящем) беспарт

13. Национальность и гражданство (подданство) украинец СССР

14. Категория воинского учета-запаса и где состоит на учете нет

15. Служба в белых и др. к-р армиях, участие в бандах и восстаниях против сов. власти (когда и в качестве кого) нет

16. Каким репрессиям подвергался при сов. власти: судимость, арест и др. (когда, каким органом и за что) нет

17. Состав семьи дочь Мирослава 20 лет
(близкие родственники, их имена, фамилии, адреса и род занятий)
учится в техникуме

Подпись арестованного В. Свидзинский

---

1. Особые внешние приметы

2. Кем и когда арестован 27/IX 41 г. УНКВД

3. Где содержится под стражей тюрьма №1

4. Особые замечания

Подпись сотрудника заполнившего анкету следователь
ст. сержант
Чебуреков

"2" / X 1941 г.

Примечание. Анкета заполняется четко и разборчиво со слов арестованного и проверяется по документам.

Зак. № 2935, тир. 10000

УССР

НАРОДНЫЙ КОМИССАРИАТ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

7

ПРОТОКОЛ ДОПРОСА

К ДЕЛУ №_____

194 1 г. октября мес. 2 дня Я, следователь 5 отд 3 отд Нач (должн. наимен. органа, фамилия)
допросил в качестве обвиняемого

1. Фамилия Самодумский
2. Имя и отчество Владимир Ефимович
3. Дата рождения 1885
4. Место рождения с. Мазново Винниц. обл.
5. Местожительство Харьков Котовского ул 24
6. Нац. и гражд. (подданство) украинец СССР
7. Паспорт выдан 19 отд ОКМ г Харькова (когда и каким органом выдан, номер, категор. и место приписки)
8. Род занятий литературный работник (место службы и должность)
9. Социальное происхождение отец был (род занятий родителей и их имущественное положение) священником
10. Социальное положение (род занятий и имущественное положение)
    а) до революции служащий
    б) после революции служащий
11. Состав семьи дочь Мирослава 20 лет (близкие родственники, их имена, фамилии, адреса и род занятий) студентка

Свидет

12. Образование (общее, специальное) не учился
высшее

13. Партийность (в прошлом и настоящем) Беспарт

14. Каким репрессиям подвергался: судимость, арест и др. (когда, каким органом и за что)
а) до революции нет

б) после революции нет

15. Какие имеет награды (ордена, грамоты, оружие и др.) при сов. власти
нет

16. Категория воинского учета запаса и где состоит на учете
нет

17. Служба в Красной Армии (Красн. гвардии, в партизан. отрядах), когда и в качестве кого нет

18. Служба в белых и др. к-р армиях (когда и в качестве кого)
нет

19. Участие в бандах, к-р организациях и восстаниях
нет

20. Сведения об общественно-политической деятельности

ПРИМЕЧАНИЕ: Каждая страница протокола должна быть заверена подписью допрашиваемого, а последняя и допрашивающего.

Показания обвиняемого (свидетеля) Свидунского Вла
димира Григорьевича 2/I 1941 г.

Вопрос где и в качестве
кого вы служили при
петлюре?

Ответ в издательском отделе
в качестве литературного
рецензента в г. Каменец-
Подольске, издавшем там
только учебники и частично
научную, экономическую литер-
атуру.

Вопрос следствие распо-
лагает данными о том, что
вы были активным советским
разведчиком по заданию раз-
ведки Германии с СССР, вы-
давали германскую армию
и оккупанты ее привели.
Расскажите следствию
о проводимой вами анти-
советской деятельности?

Ответ Это не верно, ничего
я не скрываю и таких рас-
сказов я не вел о этом
может подтвердить кри-
тик Гельфанбейн Григорий
Михайлович

прочитал с моих слов записан
верно мной прочитан

Свидунский

допросил следователь
Подпись

9

„СОГЛАСЕН"
Начальник 1 спецотдела
НКВД СССР
„31" янв. 1942 г.
гор. Свердловск.

СПРАВКА

Следственное дело № 72569, полученное „ ____ " _____ 194 1 г.
из УНКВД Харьковской обл.
на обвиняемого Свидзинского Владимира Ефимовича
эвакуированного в связи с обстановкой военного времени из прифронтовой полосы и необнаруженного в тюрьмах, сдано до установления арестованного на временное хранение в архив 1-го спецотдела НКВД СССР.

Дело взято на контроль в 5-м отделении 1-го спецотдела НКВД СССР.

Начальник 5 отд-ния 1 спецотдела НКВД СССР (Сахаров)

Ст. оперуполномоченный (Васильев)

зак. 5

68
80

НКГБ СССР СЕКРЕТНО

_____ отдел _____ управления

„ 1/6 1941 г.

В 1-е отделение 2-го отдела НКГБ СССР

Просьба выдать справку сотруднику 5 отд-ния тов. Лазаревой (тел. № _____) проходит ли по центральной общесправочной картотеке 1-го Спецотдела НКВД СССР.

1. Фамилия Свидзинский
2. Имя Владимир
3. Отчество Юрьевич
4. Год рожд. 1885 5. Место рожд. с. Маяново, Винницкой обл.
6. Адрес местожительства г. Харьков
7. Место работы и должность _____
8. Др. сведения о проверяемом _____
9. Какая нужна справка Где содержится

Нач. 5 отд-ния _____ (фамилия разборчиво)

Примечание: Запросы для проверки сдавать через учетные группы отделов в ком. № 424.

СПРАВКА

по центральной общесправочной картотеке 1-го Спецотдела НКВД СССР значится:

арест 26/IX-41	сл. д. № Кат.
ст. об 54-10 ч II	Отд. Чкаловск обл
следовавший из т-шы	сл. д. №
Чкалова в т-шу	Отд
г. Иркутск 18/X-41.	д. ф. №
сбежал из Куторки	д. ф. №
Указов р-на Курсовой	аг. д. №
(след с кат тов упр)	аг. д. №
	лит. д. №
	арх. № 007107
	арх. №
	арх. №

Начальник 1-го отд-ния 1 Спецотдела НКВД СССР

Справку наводил ссрова

"4" X 194 г.

11

(11a)

11а

Расписка

Членский билет № 1014
союза советских писателей на
имя Свидинского К. Э. получил

Свидинская.

10/IV 46

1-ед

ВЫПИСКА ИЗ ПРОТОКОЛА ДОПРОСА

гор.Киев - 6 марта 1964 года.

Я, старший следователь Управления КГБ при Совете Министров УССР по Киевской области капитан РАЗУМНЫЙ, с соблюдением требований ст.ст.167 и 170 УПК УССР, допросил в качестве свидетеля -

ЗАБИЛУ Наталью Львовну, 1903 года рождения, уроженку гор.Ленинграда.Писательница.

Об уголовной ответственности по ст.ст.178 и 179 УК УССР за дачу заведомо ложного показания и за отказ или уклонение от дачи показаний свидетель предупреждена -

подпись - ЗАБИЛА.

По существу заданных вопросов свидетель ЗАБИЛА Н.Л. показала следующее:

"...СВИДЗИНСКОГО Владимира Ефимовича я знала только, как талантливого поэта и переводчика. Более близкого знакомства с ним у меня не было. Это был тихий и скромный человек "кабинетного" характера, беспартийный. Никаких враждебных антисоветских высказываний с его стороны я не слышала ни лично, ни по отзывам о нем других наших товарищей-писателей.

Показания записаны мною собственноручно."

ЗАБИЛА.

Допросил: ст.следователь УКГБ
капитан - РАЗУМНЫЙ.

верно: Ст.следователь следотделения УКГБ
по Харьковской области
майор (ШУЛИКА)

СПРАВКА: Подлинник находится в арх.уголовном деле № 021820 на ВВЕДЕНСКОГО А.И., которое хранится в УКГБ Харьковской области.

Ст.следователь следотделения УКГБ
Харьковской области
майор (ШУЛИКА)

1-ед

13

ВЫПИСКА ИЗ ПРОТОКОЛА ДОПРОСА

гор.Киев - 6 марта 1964 г.

Я, старший следователь Управления КГБ при Совете Министров УССР по Киевской области капитан РАЗУМНЫЙ, с соблюдением требований ст.ст.167 и 170 УПК УССР, допросил в качестве свидетеля -

ВЛАДКО Владимира Николаевича, 1900 года рождения, уроженца гор.Ленинграда, писателя.

Об уголовной ответственности по ст.ст.178 и 179 УК УССР за дачу заведомо ложного показания и за отказ или уклонение от дачи показаний свидетель ВЛАДКО предупрежден.

подпись - ВЛАДКО.

По существу заданных вопросов свидетель ВЛАДКО В.Н. показал:

" СВИДЗИНСКОГО Владимира Ефимовича я знал очень поверхностно, по-сути только по наслышке. Поэтому я не могу характеризовать его в политическом отношении; что касается его деловых качеств, то он был известен как хороший переводчик.

Никаких фактов враждебной деятельности со стороны СВИДЗИНСКОГО я не знаю.

Показания записаны мною собственноручно.

ВЛАДКО."

допросил: СТ СЛЕДОВАТЕЛЬ УКГБ
капитан - РАЗУМНЫЙ

верно: Ст.следователь следотделения УКГБ
по Харьковской области
майор (ШУЛИКА)

СПРАВКА: Подлинник находится в арх.уголовном деле № 021820 на ВВЕДЕНСКОГО А.И., которое хранится в УКГБ Харьковской области.

Ст.следователь следотделения УКГБ
майор (ШУЛИКА)

14

Протокол допроса

гор. Каменец 20 марта 1964 г.

Я, следователь следственной УКГБ при Сов. СССР по Каменецкой области майор Шумейко, в помещении УКГБ, допросил в качестве свидетеля с соблюдением требований ст. ст. 25, 167, 170 УПК УССР. —

Цимбал Валентину Сергеевну, 1909 г.р., уроженку гор. Ленинграда, русскую, гр-ку СССР, образование незаконченное среднее, пенсионерку, проживающую в г. Каменце, ул. Воссания № 11, кв. 12.

Допрос начат в 10.45
Допрос окончен в 11.00

В соответствии с ст. 3 ст. 167 УПК УССР Цимбал В.С. разъяснены обязанности свидетеля и она предупреждена об ответственности по ст. 178 УК УССР за отказ, или уклонение от дачи показаний и по ст. 178 УК УССР за дачу заведомо ложных показаний.

Цимбал

По существу заданных мне вопросов сообщаю следующее:

Свидзинского Владимира Ефимовича я знала лично с 1933 года, как знакомого моего мужа. Мой муж был журналистом и умер в 1954 г.

Со Свидзинским В. Е. мне приходилось встречаться в домашней обстановке, в клубе писателей, в издательстве

Цимбал

15

у меня со Свидзинским были неприязненные, личных счетов не было.

Свидзинского И. Г. я могу охарактеризовать положительно, как серьезного, интеллигентного человека с мягким характером, увлекающегося литературой.

Свидзинский писал лирические стихи, занимался переводом на украинский язык классиков русской литературы.

Лично я никогда никаких враждебных антисоветских высказываний против Советской власти и советского строя, высказываний восхваляющих Германию от Свидзинского не слышал и от других лиц о подобных высказываниях Свидзинского мне ничего известно не было.

Я знаю, что Свидзинский осенью 1941 г. был арестован, это мне было известно от его дочери Мирославы, но причины ареста Свидзинского мне не известны.

Арест Свидзинского был для меня неожиданностью, т.к. я знал его, как советского человека, патриотически настроенного, который вел серьезный образ жизни.

Дополнений не имею.

Протокол мною прочитан, записан правильно. Исправлений

Ст. оперуп. опергр. 3 УКР Кремлев ск
лейтенант /Пушкин/

зш-2 г. Изюм вх 558 Секретно
экз. 1

Областной архивный отдел исполкома Харьковского облсовета
депутатов трудящихся

ОБЛАСТНОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Московский пр., 7.

„27" ноября 1963 г. № 589

НАЧАЛЬНИКУ СЛЕДОТДЕЛЕНИЯ УКГБ ПРИ СМ УССР по Х/О
подполковнику тов.САМАРКИНУ.

Здесь

На № 6/15009 от 12/XI-63 г.

Сообщаем, что по учетам Харьковского облгосархива СВИДЗИНСКИЙ Владимир Ефимович не проходит.

Одновременно сообщаем, что документальные материалы Союза Советских писателей /Харьковское отделение/ в архиве не хранятся.

ДИРЕКТОР ХАРЬКОВСКОГО
ОБЛГОСАРХИВА /АНТОНЕЦ /

Нач.отд.с/фондов /ЖАДАНОВА /

Секретариат УКГБ
Вх. № 13711
2 XII 1963

г. Харьков

УПРАВЛІННЯ
Міністрів
ської РСР

ТРАЛЬНИЙ
ИЙ АРХІВ
ої революції
ністичного
ства УРСР

АРХИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ
при Совете Министров
Украинской ССР

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Октябрьской революции
и социалистического
строительства УССР

м. Харків, Університетська, 4
Тел. № 2-38-23

СЕКРЕТНО
(по заполнении)

15 ноября 1963 г.
№ 1014

Начальнику Следотдела УКГБ при С.М. УССР по Харьковской обл.
тов. Самарчину.

На Ваш № 6/15021 от 12 ноября 1963 г.

Центральный государственный архив Октябрьской революции УССР сообщает, что Свидзинский Владимир Евгеньевич.

по нашим учетным данным не проходит.

Директор ЦГАОР УССР Дергачев

Начальник ОСФ Бабенко

Секретариат УКГБ
Вх. 13529
28 11 63

г. Шумск

29

УРСР
Виконком Хмельницької обласної Ради депутатів трудящих
Архівний відділ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ Хмельницької області

УССР
Исполком Хмельницкого областного Совета депутатов трудящихся
Архивный отдел
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ Хмельницкой области

м. Кам'янець-Подільський, вул. Рози Люксембург, 15, тел. 3-17

№ 208 "11" декабря 1963г.

Секретно
экз 1

НАЧАЛЬНИКУ СЛЕДОТДЕЛА УКГБ при СМ УССР
по ХАРЬКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Тов. САМАРКИНУ.
Гор. Харьков.

На Ваш № 6/15002 от 12 ноября 1963 г.

Государственный архив Хмельницкой области сообщает, что документальными материалами о службе при Петлюре на СВИДЗИНСКОГО Владимира Ефимовича архив не располагает.

По данному запросу рекомендуем обратиться в Центральный Государственный архив Октябрьской революции и Соцстроительства г. Харьков.

ДИРЕКТОР ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА
ХМЕЛЬНИЦКОЙ ОБЛАСТИ /КИРИЧЕНКО/

НАЧАЛЬНИК О С Ф /ВЕТРЯНА/

Отп. - 2 экз.
1 - адрес
2 - дело
Маш. № 223
11/XII-63
Б.Е.

Секретариат УКГБ
№ 14330
18 XII 1963

Кам'янець-Под. друк. 1963. Зам. 1804. 3 т.

2г

МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ УРСР
ГОЛОВПОЛІГРАФВИДАВ

КНИЖКОВА ПАЛАТА УКРАЇНСЬКОЇ РСР

м. Харків, вул. Артема, 31. Телефон 4-55-48.

№ 3 „25" февраля 1964 р.

Секретно

Управлению КГБ
г. Харьков

На Ваше письмо за № 6/2206 от 7/II-1964 года

Книжная палата УССР высылает библиографические данные о произведениях Введенского А.И. и Свидзинского В.Е. до октября 1941 г.

Директор Книжной палаты
У С С Р /В. Скачков/

Секретариат УКГБ
Вх. № 2302
26 II 1964

Шульга

Введенський О.І.

Годинник в коробочці. /Оповідання для дітей дошк. віку/. З рос. мови пер. М. Пригара. /Харків-Одеса/, Дитвидав, 1937. 16 с. 20.000 пр.

Наташа и Пуговка. - Первое мая и девочка Мая. /Рассказы для дошк. возраста/. Рис. И. Дайца. /К./, Детиздат, 1940. 28 с. с илл. 20.000 экз.

Повість про дівчинку Машу. Пер. з рос. М.Дукін і Н. Забіла. Харків-Одеса, Дитвидав, 1937. 87 с. 20.000 пр.

Самый счастливый день. /Рассказ для детей младш. возраста. К., Детиздат/, 1939. 20 с. 20.000 экз.

Приготовлена площадка... /Краткие примечания к газетным сообщениям/. У зб: Грізний сміх. К.-Х., "Рад.письменник", 1941. 10.000 экз.

Пьяным море до колен... /Краткие примечания к газетным сообщениям/. У зб: Грізний сміх. К.-Х., "Рад.письменник", 1941. 10.000 экз.

Сей выродок - "Наполеон"... /Краткие примечания к газетным сообщениям/. У зб: Грізний сміх. К.-Х., "Рад.письменник", 1941. 10.000 экз.

Слово вождя. В сб: Вперед, боевые полки! Песни. К.-Х., "Рад.письменник", 1941. 7.000 экз.

Что Гитлеру снится... В сб: Вперед, боевые полки! Песни. К.-Х., "Рад.письменник", 1941. 7.000 экз.

Свідзінський В.

Вересень. /Поезії/. Х., 1927. 80 с. 1.000 пр.

Поезії. /К./, "Рад.письменник", 1940. 120 с. 5.000 пр.

Сталіну. У зб: Великому Сталіну - народ квітучої України. К., Держлітвидав України, 1939. 10.000 пр..

Свідзінський В.Ю. - перекладач

Арістофан. Комедії. Пер. з грецьк. Володимира Свідзінського. Ред., вступ. стаття і примітки В. Державіна. К., Держлітвидав, 1939. 328 с. 8.000 пр.

Горький, Максим. Вибрані твори. За заг. ред. М.М. Кіллєрога. /К.-Х./, "Рад.література", 1934. /3 казок про Італію. Пер. В. Свідзінського/. 64 с. 17.200 пр.

Гюго, Віктор. Останні день засудженого. /Оповідання/. З франц. пер. В.Свідзінський. Ред. М.Гільова і В.Державіна. Х., "Література і мистецтво", 1931. 116 с. 10.000 пр.

Лавреньов, Борис Андрійович. Вибране. Пер. з рос. В. Свідзінського. К.-/Х./, Держлітвидав, 1936. 474 с. 12.000 пр.

Пушкін, Олександр Сергійович. Русалка. /П"єса/. Пер. В.Свідзінського. К.-Х., Держлітвидав, 1937. 40 с. 50.000 пр.

Салтиков-Щедрін, Михайло Євграфович. Повість про те, як один мужик двох генералів прогодував. Пер. В.Свідзінського. Х., Дитвидав, 1938. 12 с. /Шкільна бібліотека/. 27.000 пр.

Тургенєв, Іван Сергійович. Дворянське гніздо. /Роман/. Пер. з рос. В.Свідзінського. К.-Х., Держлітвидав, 1936. 286 с. 15.000 пр.

Тергенєв, Іван Сергійович. Напередодні. Роман. Пер. з рос. В.Свідзінський. /К.-Х./, Держлітвидав, 1936. 174 с. /Б-ка класиків/. 20.000 пр.

Юрезанський, Володимир. Царищя. Історична повість. Пер. з рос. В.Свідзінського. /Х./, "Книгоспілка", 1929. 220 с. 5.000 пр.

Юрезанський, Володимир. Ярина. Збірка оповідань. Х., "Український робітник", 1929. 214 с. 4.000 пр.

З м і с т: Ярина. - Могила в огнях. - Яблуні. - Чудо. Пер. В. Свідзінського...

Копия. 26

кб-2

4 Февраля 4 6/2206 Секретно
экз. № 2

ДИРЕКТОРУ КНИЖНОЙ ПАЛАТЫ УССР

тов. СКАЧКОВУ

г. Харьков.

По встретившейся необходимости просим сообщить какие данные имеются у Вас о творчестве писателей ВВЕДЕНСКОГО Александра Ивановича и СВИДЗИНСКОГО Владимира Ефимовича, издававших свои произведения в украинских издательствах до октября 1941 года.

НАЧАЛЬНИК ОТДЕЛЕНИЯ УКГБ ПРИ СМ
УССР ПО ХАРЬКОВСКОЙ ОБЛАСТИ

(САМАРКИН)

Верно.

отп.2 экз.
I адресату
2 в дело № 021820
исп.Шулика
печ.Бойко
с р/т 240
4.П-64 г.

В адресное бюро г. Харькова

Фамилия Свидзинская

Имя, отчество Мирослава Владимировна

Год и место рождения 1921 г. Каменец-Подольская обл.

Место работы и должность ЗИПБК им. Р. Люксембург разнорабочая

Адрес Абхазская 24 кв. 5

Если выбыл, то куда 14/XI-62 г.

Нач. отделения УКГБ при СМ УССР по Харьковской области

(Самсонов)

12/X 1963 г.

Исполнитель Шумило

07993

В адресное бюро г. Харькова

милия Свидзинский

я, отчество Владимир Ефимович

д и место рождения 1885 г. Маяков Винницкой обл.

сто работы и должность

рес

ли выбыл, то куда

Нач. отделения УКГБ при СМ УССР по Харьковской области

( )

12/XI 196 3 г.

полнитель

07993

В адресное бюро г. Харькова

милия ГЕЛЬДФАНБЕЛЬ

я, отчество Григорий Михайлович

и место рождения

то работы и должность

ес Не значит

выбыл, то куда Неизвестно

Нач. отделения УКГБ при СМ УССР
по Харьковской области

(Самодин)

12/II 1963 г.

олнитель Шумм

07893

1-ед

"УТВЕРЖДАЮ"

НАЧАЛЬНИК УПРАВЛЕНИЯ КГБ ПРИ
СМ УССР ПО ХАРЬКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
полковник
(П.ФЕЩЕНКО)
"30" марта 1964 г.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

(О прекращении уголовного дела)

гор.Харьков — "28" марта 1964 г.

Старший следователь следотделения УКГБ при СМ УССР по Харьковской области майор ШУЛИКА, рассмотрев архивное уголовное дело № 07993 и материалы проверки на -

СВИДЗИНСКОГО Владимира Ефимовича, 1885 года рождения, уроженца с.Маяново, Винницкой области, украинца, гр-на СССР, на день ареста проживавшего в гор.Харькове, писателя,

обвинявшегося в преступлении, предусмотренном ст.54-10 ч.2 УК УССР, -

УСТАНОВИЛ:

СВИДЗИНСКИЙ В.Е. был арестован 27/1Х-1941 г. Управлением НКВД Харьковской области, в связи с обстановкой военного времени этапирован вглубь страны и погиб при пожаре 18/Х-1941 г.

В постановлении на арест СВИДЗИНСКОГО В.Е. указано, что он в прошлом служил в Министерстве прессы при Петлюре, антисоветски настроен, ведет антисоветскую агитацию, восхваляет германскую армию и ждет ее прихода.

BALL CLIP 11240 CHINA

Каких-либо доказательств в совершении СВИДЗИНСКИМ указанного преступления в деле нет. Свидетели не допрашивались.

На следствии СВИДЗИНСКИЙ проведение им антисоветской агитации и восхваление германской армии отрицал, заявил, что немцев он ненавидит.

По вопросу службы при Петлюре СВИДЗИНСКИЙ показал, что он в этот период работал литературным редактором в издательском отделе в гор.Каменец-Подольске.

Допрошенные в марте 1964 года в качестве свидетелей ЦИМБАЛ В.С., писатели ЗАБИЛА Н.Л., ВЛАДКО В.Н. охарактеризовали СВИДЗИНСКОГО положительно и о проведении им какой либо враждебной деятельности не показали.

Компрометирующих материалов на СВИДЗИНСКОГО В.Е. в УКГБ Харьковской области, КГБ при СМ УССР, Харьковском и Хмельницком Облгосархивах, ЦГАОР УССР нет.

На основании изложенного, -

ПОСТАНОВИЛ:

Дальнейшее производство по уголовному делу № 07993 по обвинению СВИДЗИНСКОГО Владимира Ефимовича прекратить по п.2 ст.6 УПК УССР.

Архивное уголовное дело № 07993 сдать на хранение в УАО УКГБ Харьковской области.

СТ СЛЕДОВАТЕЛЬ СЛЕДОТДЕЛЕНИЯ УКГБ
Харьковской области
майор (ШУЛИКА)

"СОГЛАСЕН" НАЧАЛЬНИК СЛЕДОТДЕЛЕНИЯ УКГБ ПРИ СМ УССР ПО ХАРЬКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
подполковник (САМАРКИН)

рег.№ 5172

82

0/07993

7 апреля 4

Получила: Свидзинская
10/IV-64г.

СПРАВКА

Уголовное дело по обвинению СВИДЗИНСКОГО Владимира Ефимовича, 1885 года рождения, на день ареста 27 сентября 1941 года проживавшего в гор.Харькове, постановлением Управления КГБ при СМ УССР по Харьковской области от 30 марта 1964 года прекращено по п.2 ст.6 УПК УССР, т.е. за отсутствием состава преступления.

НАЧАЛЬНИК ОТД.УКГБ ПРИ СМ УССР
ПО ХАРЬКОВСКОЙ ОБЛАСТИ

(САМАРКИН)

исп.Шулика
копия в д.07993

Управление охраны общественного порядка Харьковской обл. города Харькова

от Свидзинской Мирославы Владимировны проживающей по адресу:

Заявление.

Прошу Вас сообщить мне о судьбе моего отца, Свидзинского Владимира Борисовича, который был арестован 27 сентября 1941 г. Работал в Союзе Советских писателей города Харькова.

СЕКРЕТАРИАТ УВД Харьковской области
Вх. № С-372
«5» 02 1964 г.

30/I-64 г.

Секретариат УКГБ
Вх. № С-7
14 II 1964 г.

Свидзинская.

Входящий № С-4
Дата 8/II-64 г.
Подпись

Управление внутренних дел исполкома 34
областного Совета депутатов трудящихся

Справка о судимости

(Для приобщения к уголовному делу)

1. фамилия Свидзинский имя Владимир отчество Ефимович

Год рождения 1885 Место рождения с. Маянов Винницкой обл.

27.IX.1941г. арестован УНКВД Харьковской обл. по ст. 54-10 ч. II

18.X.1941г погиб во время пожара (где-не указано)

Решения по делу нет.

Арх.-следств. дело № 07993 в УКГБ Харьковской обл.

Начальник отдела УВД исполкома
Зам. областного Совета депутатов трудящихся Жолтиков

Справку наводила:

"8" II 196 4 г.

зак. 1664

ПРИЙОМНА УСБУ

ЗАСТУПНИК НАЧАЛЬНИКА

Управління Служби безпеки
України по Харківській області

85

До № С-124

від "16" 8 1995 р.

ДЛЯ РЕЗОЛЮЦІЇ

т. Подлесному В.І.

16.08.95г.

Справедливость
справит о реабилитации
бога

Если можно побыстрее

ПРИЙОМНА УСБУ

Начальнику Управления СБ
Украины по Харьковской области
от Свидзинской Мирославы Владимировны

Заявление

Прошу выдать справку о реабилитации моего отца Свидзинского Владимира Ефимовича 1885 г. рожд. (писатель)
Был реабилитирован в 1964 документы и денежную компенсацию я получила из Киева.
Справка мне необходима для увеличения пенсии.

14.08.1995. Свидзинская М.В.
Харьков

УСБУ по Харьковской обл.
Реестр № С-124
16 " 8 1995

Союз писателей (пред. комитета)
Макашова Елена Николаевна
дом. тел. 43-25-07
служ. 43-41-53 (передать)

28 августа 1995 лп-2 10/07993

СПРАВКА
о реабилитации.

Свидзинский Владимир Ефимович, 1885 года рождения, уроженец с.Марьяново Винницкой области, до ареста проживал в гор.Харькове, писатель.

Арестован 27.09.1941 года Управлением НКВД Харьковской области по обвинению в проведении антисоветской агитации /ст.54-10 ч.2 УК УССР/.

В связи с обстановкой военного времени Свидзинский В.Е. этапирован в глубь страны и погиб при пожаре 18.10.1941 года.

Постановлением Управления КГБ при СМ УССР по Харьковской области от 30 марта 1964 года дело по обвинению Свидзинского Владимира Ефимовича прекращено по п.2 ст.6 УПК УССР за отсутствием состава преступления.

Свидзинский Владимир Ефимович реабилитирован.

Начальник Управления Н.Г.Гибадулов

п/п

Верно: Тит (Тищенко)

мб-2513

38

СЛУЖБА БЕЗПЕКИ УКРАЇНИ

Управління Служби безпеки України у Вінницькій області

21050, м. Вінниця, вул. Театральна, 10, тел. (0432) 53-13-09

№ 1514нс

“ 7 ” липня 2004 р.

Начальнику ОДН УСБ України
у Харківській області
підполковнику Кирпачу М.Ф.

У зв’язку з розглядом заяви прошу надіслати на нашу адресу у тимчасове користування архівну кримінальну справу по звинуваченню Свідзінського Володимира Юхимовича, 1896 року народження.

Начальник ОДГ
підполковник М.В. Поліщук

т. Воронівня К.В.
15.07.04

УСБУ в Харківській обл.
ВХІД. № 8827
15. 07 2004 р.

BALL CLIP
NO. 11240 CHINA

39

СЛУЖБА БЕЗПЕКИ УКРАЇНИ

Управління
Служби безпеки України
в Харківській області

"22" 07 2004 р.
№ 70/24-Р-6452
м. Харків

Прим.№ 1

Начальнику ОДГ УСБУ в
Вінницькій області
підполковнику Поліщуку М.
м. Вінниця.

На № 1514 від 07.07.2004 р. надсилаємо архівну справу **№ Р-6452** у відношенні **Свідзінського В. Є., 1896 р. н.**

По минуванню потреби, але в строк не більше 3-х місяців справу просимо повернути.

Додаток: справа в 1 томі на 37 аркушах.

Зас. Начальник ОДН УСБУ
в Харківській області
підполковник М. Киркач

УСБУ в Харківській обл.
ВХІД. № 9671
9 • 08 2004 р.

УСБ по Вінницькій області
ВХ. № 1549 кс
26.07 2004

Начальнику ОВД УСВУ
в Харківській області
підполковнику Кириченку

Надсилаємо для ознайомлення
архівну кримінальну справу стосовно
Свідзіневського В.Є.

Додаток - справа в 1 томі на 37 аркушах

Начальник ОВД УСВ України
у Вінницькій області
п/п М.П. М.І. Колісник
3.08.2004 р.

АРКУШ-ЗАСВІДЧУВАЧ СПРАВИ № 4790

У справі підшито і пронумеровано 39 (тридцять дев'ять) аркушів;

у т. ч. літерні аркуші 1а, 11а

пропущені номери 16, 17, 18

+ аркушів внутрішнього опису

Особливості фізичного стану та формування справи	№ аркушів
чисті аркуші зворотні конверт з вкладенням аркуш 40 на обкладинці	1-3, 5, 9, 11а-25, 27-34, 36-38 11 (11а)

Державний архів Харківської області ПЕРЕВІРЕНО "23" 12 2020 р. гр.арх. Бондарний (посада) (прізвище)

Державний архів Харківської області ПЕРЕВІРЕНО "24" 12 2020 р. гр.арх. Бондарний (посада) (прізвище)

Державний архів Харківської області ПЕРЕВІРЕНО "10" 02 2021 р. гр.арх. Бондарний (посада) (прізвище)

Державний архів Харківської області ПЕРЕВІРЕНО "__" ____ 20__ р. (посада) (прізвище)

(посада, підпис, розшифрування підпису)

"____" _____ 20____ р.